Christ is Born! Glorify Him!
Have a Joyous Christmas!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ!
ВЕСЕЛИХ РІЗДВ'ЯНИХ СВЯТ!

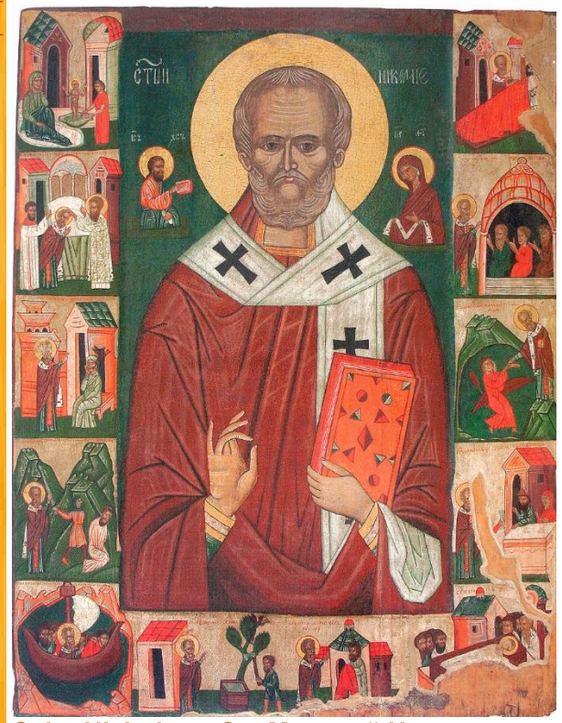
№ 51 ✠ DECEMBER 21 ✠ 2014 ✠

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

№ 51
ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ
UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

CHURCH BULLETIN
December 21 – 2014 – 21 Грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Вітаємо з Празником Святого Миколая!
Happy Parish Feast Day of St. Nicholas!



Saint Nicholas – Св. Миколай Чудотворець

Зачаття Пресвятої Богородиці св. Анною!

CHURCH BULLETIN
Dec. 21 – 2014 – 21 Грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Taras Sarachman (Lesia Petriwskyj)

Dec. 21 Bef. Christmas – перед Різдвом

10:00 p. For Parishioners – Feast Day

Monday, December 22 Грудня, Понеділок

10:0 AM For all Church Volunteers

Tuesday, December 23 Грудня, Вівторок

9:00 AM For all sick parishioners and friends.
За всіх хворих і немічних

Wednesday, December 24 Грудня, Середа

9:30 AM St. Basil the Great – Св. Василія Вел.
For Peace in Ukraine – За мир в Україні

10:00 PM Great Compline – Вел. Повечер'я

10:45 PM Christmas Lit. – Різдвяна Л.

CHRISTMAS – РІЗДВО Г.Н.І.Х.

Thursday, December 25 Грудня, Четвер

12:00 PM +Metr. Joseph Shmondiuk

Synaxis of B.V.M. – Собор П.Д.М.

Friday, December 26 Грудня, П'ятниця

9:30 AM +John & Mary Colomon
(Allen & Nadine Burkholder)

Sat. Dec. 27 Гр. Субота – St. Stephen

9:00 AM +Річард Чутко (Opic і Оксана Пуцак)

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

Dec. 28 After Christmas – Після Різдва

12:00 PM +Olga Leschuk
(MaryAnne & Norma Dubois)

The Eternal Light burns for
+Dmytro Kolotylo
Requ. by Jagodzinski Family

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

21 Грудня: 28 Н. по З.С.Д. – П Р А З Н И К

10:00 р. За Парохіян – Здоров'я і Спасіння

22 Грудня: Зачаття Анни

10:00 р. За Всіх Працівників при Церкві

28 Грудня: 29 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Дмитро Ільківський (Deanery Choir)

May the peace and love of the Christ
child, the gift of this Holy Season,
be with you always!
Christ is born – Let us Glorify Him

Веселих Свят Різдва Христового!
Христос Раждається! Славіте Його!

Сердечна подяка усім, що
працювали в Церковній Кухні!
Боже Благословення на Вас!

Thank you all for working
in the Church Kitchen during
very busy Christmas Season!
May the Lord Bless!

Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить за вояків в Україні

Eternal Light in honor of BVM
burns for all Ukrainian Soldiers

Ukrainian Treasures & More

Judie Hawryluk
79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224
716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery
photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com

PHONE 893-1025
Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.
ASK FOR TOM
2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Ad in the bulletin
If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - $100 for a year.
Бізнесова карточка
$100.00 дол. – 52 рази до року.

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

BUSZKA FUNERAL HOME
COMMITMENT TO CARING
est. 1921

Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski
2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak
FUNERAL HOME
Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo
2400 William St. Cheektowaga

Сердечна подяка усім спонзорам!

Thanks are extended to all Sponsors

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828
www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm | Wednesday 9:30 am – 2pm | Thursday 9:30 am – 6 pm| Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm|

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES |VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC |

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА|

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

* * *

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони підчас Святої Літургії.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY *(In Airport Plaza)* 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst *(Getzville Plaza)* 688-1495

Are you listening "Good Samaritan" Ukr. Radio Program on WJJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

* * *

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу «Милосердний Самар'янин» Неділя, 2 год. на WJJL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви.

Please Remember Our Church in Your Will!

* * *

Пам'ятаймо про Рідну Церкву та про її майбутність у нашому Завіщанні!

Щоб довідатися більше інформацій про це що дієтьая в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.
http://www.ukrainiansofbuffalo.com
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

"Special Appeal"

IMO Onufrij Biloholowskyj
Ihor & Christine Moroz - $20.00
Catherine Eckhart - $20.00

ПРОСИМО ВЗЯТИ КОВЕРТИ!!!

2015 Envelopes

2015 Church Envelopes are ready for pick up in the back of the church, on the right side as you enter the church.. Please remember: the cost per box is $5.00. If you did not receive a box of envelopes and **would like to use the envelopes during the upcoming year**, please notify the Parish Office, (Father Marijan or Elaine) we have extra envelopes.

Also: if you are celebrating Christmas on the Gregorian (New) Calendar, the **CHRISTMAS ENVELOPE IS FOUND AT THE END OF THE BOX.** Please use 2014ôs envelope for CHRISTMAS 2014. There were two Christmas envelops in the box, one at the beginning and one at the end, just in case you celebrate both calendars. **If you are celebrating Christmas on the Julian (Old) Calendar, please use the CHRISTMAS 2014 found at the beginning of your new 2014 box of envelopes.** We ordered the church envelopes from a new company. They are in two boxes instead one one, make sure you take the two boxes. **PLEASE DO NOT USE YOUR NEW BOX OF ENVELOPES UNTIL JAN. 1, 2015.**

In Memoriam – Вічная Пам'ять!

Fell asleep in the Lord
+Dorothy Kordrupel
(Oct. 27, 1932 – Dec. 13, 2014)
Dearest sister of Anne Kordrupel and predeceased by 5 siblings;
also survived by nieces and nephews.
Ms. Kordrupel was a United States Navy Veteran and worked as a Military Secretary on the Elmendorf Air Force Base in Anchorage, Alaska.
We extend our sympathy to the family and friends. May the late Jaroslava rest in the Lord in Peace! Eternal Memory! Vichnaya Pamiat!

* * *

Упокоїлася в Господі Св. Пам.
+Доротея Кордрупель
(27.X.1932-13.XII.2014)
Родині складаємо співчуття,
а їй хай буде Вічная Пам'ять!

The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance

MALANKA 2015
Saturday,
January 17th, 2015
Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "My Razom" of Rochester

Tickets sales thru January 10th, 2015
Dinner & Zabava $50 per person adults
Dinner & Zabava for students (ages 13-18) $30
*****Dinner tickets will be pre-sale only**
NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only $30 per person
(no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm
Dinner 7:15pm
Zabava: 9:00pm

There will be a
Midnight Snack & Champagne Toast

For More Information, Questions, Tickets & Reservations

Nicole Grega (716) 903-4777 or
ukenikkie29@gmail.com
Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment. The New York State Liquor Control Authority Strictly Prohibits The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages

ОСЕРЕДОК СУМ
ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує

ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2015

яка відбудеться
в суботу 17-го січня 2015 р.

В залях
Українського Дому "Дніпро"
при 562 Дженесі вул. Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду міста Бофало і околиць до участи.

До танців прирватиме оркестра:
"Ми Разом" з Рочистеру

Білєти на Вечерю і Забаву на продаж до 10 -го січня 2015 р.
$50.00 для дорослих $30.00 для студентів (13-18)
Білєти не продаємо при дверах.

Білєти тільки на Забаву $30.00 при дверах

Коктейль 6:30 в.
Вечеря 7:15 в.
Забава 9:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білєтів:

Никол Ґреґа (716) 903-4777 -
ukenikkie29@gmail.com
Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА" КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ в Н.Й. ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- **KITCHEN is now open.**
- **Thank you for your patronage. We need your help. Thank you!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!**
- **St. Nicholas Dinner – Today, December 21.**

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

* * *

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс" 5%. На $1,000 церква одержить $50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com
Web Page: http://www.stnbuffalo.com
Dioc. Web: http://www.stamforddio.org
308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206
Rectory: (716) 852-7566
Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean
Rev. Raymond Palko, visiting priest

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!

З Радіо «Милосердний Самар'янин»

У четвер за григоріянським календарем будемо святкувати прихід на землю Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. З нагоди його Різдва 3 царі принесли йому дари. Золото, миро і кадило. Кадило як Богові, миро як помазаникові, золото як цареві.

Немов мудреці принесім і ми новонародженому вої дари. Золота ми не маємо, ані мира, ані запашного кадила, але маємо свою готовість віддатися Йому на службу. Позволити Господеві, щоб він послужився нами. Наші руки нехай стануть його руками, якими він буде робити добрі діла, наші ноги нехай стануть його ногами, вживаючи яких він принесе допомогу тим що далеко від нас і від Нього. Хай він вселиться в наше серце і постійно там перебуває, і любов його нехай повсякчасно з нас випромінює для всіх які тої любови потребують.

Бажаємо усім щасливих Різдвяних Свят. Нехай новонароджене Диття принесе радість і спокій у наше неспокійне життя! Смачної Кутті!

З євангелського читання про 10 прокажених довідуємося, що лише один чоловік, самарянин, повертається подякувати, тоді як дев'ятеро інших, котрі теж видужали, забули подякувати. Чому? Бо вони, як часто буває з нами, звикли: їхнє зцілення було закономірним і вже не дивувало їх. Та ось Господь зціляє того десятого чоловіка, – чужинця, єретика, непоміченого, зневаженого. Він здивований. І це викликає замилування в Ісуса.

А ми? Ми все отримали від Бога. Ми живемо на землі, а життя – це надзвичайний дар! Кожен з нас отримав численні дари, але в нас також і різні труднощі. Труднощі на нашій Батьківщині, та й і тут на прибраній, труднощі у віднощенню до інших та й наші особисті недоліки – що рівнозначне з проказою. Ми досвідчуємо, і з кожним днем усе більше, прощення Господнє, і зціляємося Ним від своєї прокази. Ми маємо можливість досвідчити Його безнастанне милосердя, Його терпіння до нас, сповнене любови. До того ж, можемо вже зараз прийняти Його життя, яке він розділяє з нами, життя самого Отця Небесного. Ми отримали воскресення вже тепер, посеред усіх випробувань смерти, що випадають на нашу долю. І знаємо, що Він, Ісус, в усьому розділяє з нами ці випробування.

Та посеред усіх негараздів у нас живе надія, і це великий дар. Ми знаємо, що можемо любити, що можемо все оживляти завдяки співстражданню нашого Отця, яке наповнює наше серце. То чому ж, отримуючи в дар стільки любови, ми не складаємо подяку? Якщо ми про це забуваємо, якщо не подивляємо безнастанно на ті дари Божі, то це тому, що ми переповнені самі собою і схожі на тих багачів, якими в часи Ісуса вважали себе євреї. Тому вони Його не прийняли. Коли ми не дякуємо, в нас нема покори, ми не подивляємо того, що живемо на світі не з власної заслуги, а лише завдяки щедрій Божій любові. Направду убогі люди чутливі до найменшого дару, тоді, як ситі світу цього вже навіть не звертають ні на що уваги. Ті, що страждають, зворушені найменшою увагою до себе. Задумаймося, наскільки в стосунках з Ісусом ми мали би подивляти Його любов, бути зворушеними тими численними знаками уваги з Його боку, чутливими до Його численних дарів!

Подяка має виходити з глибини нашого серця. А глибина нашого серця, серця нової людини, має бути наповнена покорою, тобто зачудуванням від того, що ми існуємо та отримуємо прощення завдяки превеликій Божій милості. Подяка – це живий вияв нашої покори. Вона мала б наповнювати наше серце аж до коренів, якими не були б клопоти, втома, страждання, що обтяжують нас. Адже основою тієї «нової людини», про яку говорив апостол Павло (див. 1 Кор. 5, 17), є, власне, така покора з довірою, адже ми люблені, то ж можемо все пережити в любові.

Ісус не перестає зцілювати наші рани, навіть ті, що набагато важчі за проказу тих десятьох. Ісус несе на своєму тілі наші рани, наші каліцтва, наші гріхи…

Letter from Fr. Ray Dec. 21, 2014 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____

(*say your name right here for your very own personal letter*)

Happy First Day of Winter! To our friends and family in Australia, it's "Happy Summer!" Wow, talk about two different worlds, huh?! But whether we are in a warm climate, or here with 'tree tops glistening' and 'sleigh bells in the snow', it will be Christmas, if we have Him in our heart.

On this December 21 at 6:03 pm, according to my trusty "Old Farmer's Almanac," the sun will have reached its southern-most point, thereby giving us the day with the fewest hours of daylight. This day is, or course, the first day of winter 2014. Have you noticed how dark it's been before five o'clock in the evening lately? As I write your letter on Wednesday December 17, there will still be a few more days with the daylight getting shorter and shorter. It is especially dreary and dark when there are clouds adding to the blockage of light. ☹ Having completed his yearly southern journey, on this December 21, it's time for Old Mr. Sun to begin his slow, but sure journey, back up here and get us warmed up and lighted up once again. So for now it's "Happy Winter," but watch for the days to gradually get longer! Let me be the first kid on the block to tell you, "Spring is around the corner!" ☺

Summer in Australia has already begun on December first, but today, Dec. 21, is their day with the most daylight hours. So to everyone "down under" we say Happy Summer! Can you imagine leaving school for Christmas vacation and heading to the beach or a cook out? I suppose it's not all that different in our southern states, but at least here it is still winter, not summer. What a wonderful world we live in!

Mostly, it's a wonderful world. As I was writing about Australia, I was reminded of the terrorist attack in the Lindt cafe in Sydney earlier this week. Our hearts and prayers go out to those who were terrorized for all those long hours in that hostage situation which, as you probably know, ended in death and injury. We pray for everyone involved in another of those occurrences, happening all too frequently in our "modern, sophisticated and civilized world," these events, that only can be described as "senseless." May the souls of the departed in that horrific incident rest in peace! Lord have mercy!

Yes, it's a wonderful world, but it remains crazy and mixed up in so many ways. How would you like to be a policeman these days?! It definitely has to be one of the toughest jobs! Instead of condemning the lawbreakers and rioters for their deeds against the law and the common good, the smart wizards of this world condemn the good guys! Instead of calling for change in the criminal behavior, it is the police who are called to change! Just one more example of the world upside down! By the way, do you know we pray for police, firemen, first-responders, etc., at every Divine Liturgy when we pray the petition "for those who protect us." We all should be aware of that prayer and really and especially pray it. God bless our policemen! St. Michael, patron of law enforcement, protect them!

During this time of Christmas, many of us turn our thoughts to a valiant, courageous bunch of freedom fighters who played a great part in securing freedom for this country and for the world. I'm talking about those soldiers of "The Greatest Generation," who fought at the Battle of the Bulge. On December 16, 1944 German troops launched a great offensive in the Ardennes Forest, a full-scale, last-ditch assault on Hitler's western front five months before the war in Europe ended. After the successes following the D-Day invasion of the summer, our soldiers were overly relaxed and confident of victory until the battle began on that day 70 years ago. It turned out to be one of the greatest and most decisive battles of the entire war. Victory would come at a great price, however. There were 610, 000 American troops committed to the battle; 89, 000 were injured including 19, 000 killed. The Battle of the Bulge, as it was named by the press at that time, indeed became

a turning point in the war due to the exceptional courage of those lovers of liberty, our young men, 19-20 years of age, fighting for their, and our lives. The soldiers of that battle all speak of the terrible, terrible cold and snow of those long weeks of fighting. As long as one of the heroes lives, he never ever forgot the cold. So every Christmas among the sounds of "Peace on earth good will to man" we are always reminded of those heroes who had to fight and give their lives for this cause. To those who were killed in that far off place, or have since passed on, we pray for you! Vichnaja Pamjat! To those who are still with us please hear and accept our thanks, for all you did during that freezing, hellish battle. Thank You! We salute You! Because of your sacrifice, duty and honor we, who were never in the military, cannot even fathom what you went through and the horrors you witnessed and the fear you experienced amid the dark and cold of those days! Without a doubt, you are THE GREATEST GENERATION! Thank you, Mike!

Yes, we long for the light to come into our world during these winter months. Yes, we long for true and lasting peace "when the lion and the lamb will lay down side by side." Yes, we long for THE LIGHT to come into our very lives! It is only in Jesus Christ that we will find true peace. It is only when the world will accept Him and turn to Him, that the horrors of the past, as well as those of the present, will be overcome and disappear. This is Christmas season, the time in which the whole world celebrates God's presence in our lives here on earth. We look for Him….we wait for Him!

Richard Cardinal Cushing once said this about our need to be courageous, dedicated and faithful as people of God, of the Mystical Body, of the Church: "If all the sleeping folks will wake up, and all the lukewarm folks will fire up, and all the disgruntled folks will sweeten up, and all the discouraged folks will cheer up, and all the depressed folks will look up, and all the estranged folks will make up and all the gossiping folks will shut up, and all the dry bones will shake up, and all the true soldiers will stand up, and all the church members will PRAY up, and if the Savior of all will be lifted up… then we can have the greatest renewal this world has ever known."

I hope most of your Christmas preparations are completed and you will have a blessed week with your family and friends as we celebrate this beautiful Holy Day. Once again GOD says, "now is the acceptable time," now I will go to MY people. In the final days that are left of Philip's Fast, we renew and strengthen our efforts to make the stable of Bethlehem clean and ready for Him. The renewal of the world, of which Cardinal Cushing wrote, is nothing more than each of us renewing ourselves and receiving Christ. He, Who of old, promised to come, has indeed come to His people. After those centuries and centuries of waiting and expectation, He fulfilled all the prophecies of the Old Testament and was born in that poor cave-stable in Bethlehem. The King and Creator of all came to this earth! Now He wants to be born again! Now He wants to come to His people again! This is the time we go as the Magi and as the shepherds to Bethlehem 'to see this which has come to pass!' Now we complete our days of waiting and go to meet Him, our Savior, Who calls all mankind to Himself.

God bless you and your families and friends. May your home and your heart be filled with the joyous and good news of Emmanuel, God is with us. May you greet and come to know this Babe wrapped in swaddling clothes and lying in a manger, this Boh Predvichny-God Eternal, Who now dwells among us. Indeed the angel says to us, as to the shepherds, "Fear not! For I bring you good tidings of great joy that shall be to all the people; For this day is born to you a Savior, who is Christ the Lord.." Luke 2:10 Merry Christmas to all celebrating this week! Good, blessed Fast to our "old calendar brethren" as you wait for January 7th. God bless you and the Virgin of Bethlehem, protect you and yours!

In His Love, Fr. Ray

ЄДИНА ПОМІСНА ЦЕРКВА В УКРАЇНІ БУДЕ, АЛЕ ПОТРІБНІ ПЕВНІ КРОКИ

Можливо, для вас буде новиною, але мій колега був свідком того, що зараз в УПЦ МП злом називають вашу церкву і знову починають проклинати уніатів…

Ми ніколи не відповідаємо злом на зло і ніколи жодну церкву не проклинаємо. Тому ми намагаємося в таких обставинах усе ж таки бути добрими християнам. І ми любимо когось не тому, що хтось добрий чи злий, а через те, що Господь Бог їх любить.

Патріарх Філарет заявляв, що останнім часом Москва робить спроби посварити Київський патріархат і вашу церкву.

Я думаю, що спроби завжди будуть. Ми їх називаємо спокусами. Вони можуть бути різного рівня, але це не повинно нас лякати. Ми повинні бути християнами скрізь і завжди.

Чи бачите ви зараз перспективу утворення в Україні єдиної Помісної церкви?

Питання про єдину Помісну церкву в Україні сьогодні дуже широко дискутується не тільки у церковному середовищі, але й у форматі громадського обговорення. Надзвичайним поштовхом для єднання, для консолідації став Майдан. Саме він створив, я б сказав, загальноспільний запит на церковну єдність, який у нашій історії ще ніколи з такою силою не проявлявся.

Я думаю, що саме це бажання віруючих людей мати єдину християнську спільноту, яку назвали б єдиною Помісною українською церквою, є відповіддю на це питання. Тому така спільнота, такий рух єднання є, він буде наростати, і єдина Помісна українська церква буде.

Що для цього треба зробити? Не завжди схеми розвитку людського суспільства можна накласти на схеми чи динаміку церковного єднання. Але я все ж таки бачу певні кроки. Якщо бути щирим і чесним, перший крок такої дороги до єдиної Помісної церкви в Україні – це єднання православ'я. На жаль, сьогодні українські православні поділені на три конфесії, між якими немає догматичних різниць, а є певні дисциплінарні канонічні дискусії тощо.

Тому доки в Україні не буде єдиної православної церкви, нам, греко-католикам, доволі важко говорити про якийсь конструктивний екуменічний діалог. Бо якщо почати вести діалог з одною церквою, дві інші ображаються, а з усіма трьома разом важко.

З кожною з православних церков у нас є дуже добрі двосторонні стосунки – набагато кращі, ніж у них між собою. Тож ми зі свого боку намагаємося допомогти нашим православним досягти внутрішньої єдності без того, щоб порушувати правила існування цієї спільноти.

Наступний крок – той, про який писав ще митрополит Андрей Шептицький у своєму душпастирському листі «Як будувати Рідну Хату». Він казав, що для того, щоб збудувати Рідну Хату, яку ми назвали б Єдиною українською церквою чи Помісною церквою в Україні, має відбутися поєднання православної і католицької гілок київського християнства. Він тоді навіть говорив: «Якщо об'єднається церква, нехай главою буде хтось із православного боку».

Така перспектива єднання, я думаю, є найбільш реалістичною. Сподіваюся, що Господь Бог вислухає наші молитви, а наші вірні дочекаються того, про що вони так просять Господа Бога і своїх ієрархів.

Наша розмова відбувається у переддень двох великих свят – Святого Миколая і Різдва. Які ваші побажання українцям і стосовно того, як жити, і як ці свята відзначати в умовах війни?

Насамперед свято Миколая нагадує нам, що ми покликані наслідувати милосердя Боже. У час розрухи, у час війни милосердя є рятівним і життєво необхідним для нашої держави, бо таким чином ми можемо врятувати комусь життя.

В умовах війни ми відчуваємо, що, можливо, суто людськими силами ми не завжди можемо все вирішити, що потребуємо Спасителя, який би нам допоміг. І Різдво – це якраз святкування, що той Спаситель є, що Він народився, Він приходить.

Розмову з Патр. Святославом Шевчуком
вела Надія Юрченко, Київ

З Радіо «Милосердний Самар'янин»

У четвер за григоріянським календарем будемо святкувати прихід на землю Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. З нагоди його Різдва 3 царі принесли йому дари. Золото, миро і кадило. Кадило як Богові, миро як помазаникові, золото як цареві.

Немов мудреці принесім і ми новонародженому вої дари. Золота ми не маємо, ані мира, ані запашного кадила, але маємо свою готовість віддатися Йому на службу. Позволити Господеві, щоб він послужився нами. Наші руки нехай стануть його руками, якими він буде робити добрі діла, наші ноги нехай стануть його ногами, вживаючи яких він принесе допомогу тим що далеко від нас і від Нього. Хай він вселиться в наше серце і постійно там перебуває, і любов його нехай повсякчасно з нас випромінює для всіх які тої любови потребують.

Бажаємо усім щасливих Різдвяних Свят. Нехай новонароджене Диття принесе радість і спокій у наше неспокійне життя! Смачної Кутті!

З євангелського читання про 10 прокажених довідуємося, що лише один чоловік, самарянин, повертається подякувати, тоді як дев'ятеро інших, котрі теж видужали, забули подякувати. Чому? Бо вони, як часто буває з нами, звикли: їхнє зцілення було закономірним і вже не дивувало їх. Та ось Господь зціляє того десятого чоловіка, – чужинця, єретика, непоміченого, зневаженого. Він здивований. І це викликає замилування в Ісуса.

А ми? Ми все отримали від Бога. Ми живемо на землі, а життя – це надзвичайний дар! Кожен з нас отримав численні дари, але в нас також і різні труднощі. Труднощі на нашій Батьківщині, та й і тут на прибраній, труднощі у відношенню до інших та й наші особисті недоліки – що рівнозначне з проказою. Ми досвідчуємо, і з кожним днем усе більше, прощення Господнє, і зціляємося Ним від своєї прокази. Ми маємо можливість досвідчити Його безнастанне милосердя, Його терпіння до нас, сповнене любови. До того ж, можемо вже зараз прийняти Його життя, яке він розділяє з нами, життя самого Отця Небесного. Ми отримали воскресення вже тепер, посеред усіх випробувань смерти, що випадають на нашу долю. І знаємо, що Він, Ісус, в усьому розділяє з нами ці випробування.

Та посеред усіх негараздів у нас живе надія, і це великий дар. Ми знаємо, що можемо любити, що можемо все оживляти завдяки співстражданню нашого Отця, яке наповнює наше серце. То чому ж, отримуючи в дар стільки любови, ми не складаємо подяку? Якщо ми про це забуваємо, якщо не подивляємо безнастанно на ті дари Божі, то це тому, що ми переповнені самі собою і схожі на тих багачів, якими в часи Ісуса вважали себе євреї. Тому вони Його не прийняли. Коли ми не дякуємо, в нас нема покори, ми не подивляємо того, що живемо на світі не з власної заслуги, а лише завдяки щедрій Божій любові. Направду убогі люди чутливі до найменшого дару, тоді, як ситі світу цього вже навіть не звертають ні на що уваги. Ті, що страждають, зворушені найменшою увагою до себе. Задумаймося, наскільки в стосунках з Ісусом ми мали би подивляти Його любов, бути зворушеними тими численними знаками уваги з Його боку, чутливими до Його численних дарів!

Подяка має виходити з глибини нашого серця. А глибина нашого серця, серця нової людини, має бути наповнена покорою, тобто зачудуванням від того, що ми існуємо та отримуємо прощення завдяки превеликій Божій милості. Подяка – це живий вияв нашої покори. Вона мала б наповнювати наше серце аж до коренів, якими не були б клопоти, втома, страждання, що обтяжують нас. Адже основою тієї «нової людини», про яку говорив апостол Павло (див. 1 Кор. 5, 17), є, власне, така покора з довірою, адже ми люблені, то ж можемо все пережити в любові. Ісус не перестає зцілювати наші рани, навіть ті, що набагато важчі за прокази тих десятьох. Ісус несе на своєму тілі наші рани, наші каліцтва, наші гріхи…

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

The message of Christmas is not simply addressed to humanity in general; it is addressed to each and every one of us in a very personal way. It reaches our soul in a way that is unique and exceptional. This coming week, we need to recognize the Nativity of Christ as a very personal gift and receive this present with faith and thankfulness. *"And lo, the star, which they saw in the east, went before them, until it came and stood over where the young child was."* The Magi followed the light which was given to them faithfully; and being obedient to this light they were led to the Christ child. If we try to be faithful to the full measure of light that God has given us and bear witness to this light, the Lord will not fail to lead us through all the concrete circumstances of life, and whenever it is needed – right up to the Christ Child in whom we have placed all our hope. And like the Magi, we offer our treasures - we offer the little child the most precious things we have. In spirit, we offer gold, the sign of Jesus' sovereignty over all riches and all created things, a sign also of our own detachment from earthly goods. In spirit, we offer incense, the sign of adoration, for Jesus is not only the king of the universe - he is our Lord and God. We offer in spirit, myrrh, the spice with which we honor in advance the death and resurrection of our Lord, and through which our own incarnation through Jesus is represented. Christmas marks the miraculous awakening of humanity into the Divine light, and it all began with the child whose birth we will soon celebrate. There is no greater miracle or gift of love, but sometimes we get caught up in the hustle and bustle of the season that we lose sight of the real meaning behind the greatest message ever told.

Perhaps you did not know this, but Bishop Luciani, who later became Pope John Paul I, used to write fictional letters to people with whom he could never come into contact with as a way of instructing his flock. He wrote letters to Mark Twain, Joan of Arc, St. Paul, St. Luke and many others. (They are published in the book *Illustrissimi: Letters from Pope John Paul I*). Today, I would like to share with you part of his letter to St. Luke: "Dear St. Luke, I have always been fond of you because you are a man of great sweetness filled with the spirit of reconciliation. In your Gospel you stress that Christ is infinitely good, that sinners are the object of a special love on God's part, and that Jesus almost ostentatiously made the acquaintance of those who did not enjoy any consideration in the world. You are the only one who gives us the story of Christ's nativity and childhood which we hear read at Christmas always with renewed emotion. One little phrase of yours in particular captures my attention, 'wrapped in swaddling clothes and lying in a manger.' It is the phrase that inspired all the Christmas manger scenes throughout the world and thousands of stupendous paintings. I set beside this phrase a stanza of the breviary, he was willing to lie on straw, he was not afraid of the manger; he was nourished with a little mouth, he who feeds even the least of the birds. Having done that I asked myself, 'Christ took that very humble place, what place do we take?'" What Bishop Luciani wrote is so true, as we read from St. Luke's Gospel every Christmas, the tenderness and mercy of Jesus renews our emotion. Not only are we getting to know Christ and the humble circumstance by which He came into this world, but we are also getting to know Mary, the Mother of God and Joseph.

What place do we take in this story of our salvation? After all, the Lord Jesus humbled Himself, taking the form of a child, becoming a servant in peasant robes. Christ did not have to humble Himself, there was nothing for Him to gain - except our salvation - and sometimes we get too caught up in buying Christmas gifts and decorating our homes and trees, that we sometimes forget whose birthday it really is and what the celebration of Christmas is all about. This Christmas, I pray that each of us will feel the joy of knowing that Christ is in our home, in our hearts, in the family and friends that we love, and in the simple things of life that mean so much to us. We need to focus more on loving and serving one another, because so often we are forgetting how to see Christ in one another. As we rejoice in the birth of our Lord and Savior, let us always be mindful of what Christmas is all about. Yes, Christmas is a time for friends and families to reunite and be grateful for all that they have. Christmas is a time for miracles, and stories that capture our hearts.

But Christmas is also a time to remember the gift of salvation, the good news of the greatest message ever told, and to celebrate this gift with one another.

At school this year our students had their annual door decorating contest in preparation for the Christmas Break, and the theme for this year was the *Twelve Days of Christmas*. I am finding out that this Christmas Carol continues to baffle many people. What in the world do leaping lords, French hens, swimming swans, and especially the partridge that will not come out of the pear tree have to do with Christmas? From 1558 until 1829, Roman Catholics in England were not permitted to practice their faith openly. Therefore, someone during that era was inspired to write this Christmas Carol as a catechism song for young Catholics which could be sung openly in public without fear of persecution. It has two levels of meaning: the surface meaning plus a hidden meaning known only to members of their church. Each element in the carol has a code word for a religious reality which the children could remember. The partridge in a pear tree was Jesus Christ. Two turtle doves represented the Old and New Testaments. Three French hens stood for faith, hope and love. The four calling birds were the four gospels of Matthew, Mark, Luke and John. The five golden rings recalled the five decades of the rosary. The six geese a-laying stood for the six days of creation. Seven swans a-swimming represented the sevenfold gifts of the Holy Spirit: Prophesy, Serving, Teaching, Exhortation, Contribution, Leadership, and Mercy. The eight maids' a-milking represented the eight beatitudes. Nine ladies dancing were the nine fruits of the Holy Spirit: Love, Joy, Peace, Patience, Kindness, Goodness, Faithfulness, Gentleness, and Self Control. The ten lords' a-leaping served as a reminder of the Ten Commandments. The eleven pipers piping stood for the eleven faithful disciples. The twelve drummers drumming symbolized the twelve points of belief in the Apostles' Creed. So the next time you hear the ever popular *Twelve Days of Christmas* being played on the radio or sung by a children's choir, perhaps you will be reminded of its special meaning and the spiritual purpose behind the words we hear sung every Christmas.

One of my all-time favorite movie's to watch during the Christmas season is *The Bishop's Wife (1947)*. It is a story about an Episcopal Bishop, who has been working for months on the building plans for an elaborate new cathedral which he hopes will be paid for by a wealthy benefactor. In the process, Henry begins to lose sight of his family, the meaning of Christmas, and even the reason why he became a churchman in the first place. Slowly and surely, an angel sent from heaven, named Dudley, brings the Bishop back to his senses, and reminds him what Christmas truly means, as well as the importance of his faith and his family. One of my favorite scenes appears at the very end, when the Bishop is reading the Christmas Eve sermon to his congregation, the one that Dudley wrote for him: "Tonight I want to tell you the story of an empty stocking. Once upon a midnight clear, there was a child's cry. A blazing star hung over a stable and wise men came with birthday gifts. We haven't forgotten that night down the centuries; we celebrate it with stars on Christmas trees, the sound of bells and with gifts. But especially with gifts. You give me a book; I give you a tie. Aunt Martha has always wanted an orange squeezer, and Uncle George could do with a new pipe. We forget nobody, adult or child. All the stockings are filled -- all that is, except one. And we have even forgotten to hang it up. The stocking for the child born in a manger. It's his birthday we are celebrating. Don't ever let us forget that. Let us ask ourselves what he would wish for most, and then let each put in his share. Loving kindness, warm hearts and the stretched out hand of tolerance. All the shining gifts that make peace on earth"…

" SOCKS for SOLDIERS "

A collection is being held during the new and old calendar Christmas season for <u>new socks</u> for Ukrainian soldiers. Winter is upon us and the need is great for dark color work socks in either a wool or heavy duty cotton blend.

Please do not give

used socks or dress socks.

Monetary donations will be used to purchase additional socks and to cover shipping costs.

Checks may be made out to:

Ukrainian American Freedom Foundation

a IRS tax deductible 501C3 charity

Thank you, Gloria (Slava)

Grega Long - 852-2964

" Шкарпетки Воякам "

Підчас цієї Різдв'яної пори проводимо збірку

<u>Шкарпетки Українським Воякам</u>

Просимо Вас подарувати

пару <u>нових</u> робочих шкарпеток

вовняний або бавовний вибір

темної краски.

Грошові датки будуть використині

на додатковий закуп шкарпеток

і на висилку.

EDMONTON: 17-20 NOVEMBER 2014 VIBRANT PARISH EPARCHIAL COORDINATORS HELD THEIR ANNUAL MEETING.

The meeting of the coordinators of North America and Australia for the pastoral program the "Vibrant Parish a place to encounter the living Christ", was held in Edmonton at the Ukrainian Catholic Basilian House of Studies. The meeting was chaired and by Most Rev. Ken Nowakowski, bishop of New Westminster, British Columbia, Canada , and Head of the Implementation team and assisted by Most Rev. Bohdan Danylo, Bishop of Parma, Ohio, USA and Executive Director of the Implementation Team, Very Rev. Dr. Andrij Onuferko, of Ottawa. The annual meeting was attended by Eparchial Coordinators from the Ukrainian Catholic Eparchies in N. America and Australia. The focus of this year's meeting was on the introduction of a Pastoral Stewardship Hand Book, a review of the past year's initiatives and preparatory work for the up-coming Patriarchal Sobor to be held in Ivano-Frankivsk, Ukraine at the end of August 2015.

USCCB PRESS RELEASE

Baltimore, Maryland, USA. The role of Catholic bishops is to accompany their family of the church through their fears and concerns, the president of the U.S. Conference of Catholic Bishops said November 10, 2014. In his first presidential address since his election last November, Archbishop Joseph E. Kurtz told his brother bishops gathered in Baltimore for the annual fall general assembly November 10-13 that "as pastors, we accompany so many families who face their own fears and concerns and who yearn to experience the love of Jesus in and through his loving family -- the church. Evangelizing means witnessing to our hope in Jesus," said Archbishop Joseph E. Kurtz of Louisville, Kentucky, in opening the USCCB's annual fall general assembly in Baltimore.

All of our Ukrainian Catholic Bishops in America (Metropolitan Stefan Soroka, Bishop Richard Semenack, Bishop Paul Chomnycky, Bishop John Bura, Bishop Basil H. Losten, and Bishop Bohdan J. Danylo) are taking active part in the US Bishops Fall 2014 meeting.

In addition to the general session bishops are meeting to discuss issues related to the life and ministry of the Eastern Catholic Churches in US. Daily Divine Liturgies included celebration of Chaldean Liturgy for all the attending Bishops.